

Understanding English Grammar: A Linguistic Introduction Linguistic Problem of the Month for February, 2012

Georgian

Problem by M. Alekseev, adapted and translated by Yakov Testelets. English version Copyright © 1999-2012, University of Oregon Department of Linguistics

Georgian is the national language of the republic of Georgia, an ancient country in the Caucasus region that was a member of the Soviet Union from 1921 to 1991. Georgian has its own unique writing system, which is about 5,000 years old. This system is very efficient, and is used by over 5,000,000 people every day.

Here are four phrases in Georgian:

1. კარგი შვილების ლამაზი ამხანაგები
2. ლამაზი შვილების კარგი ამხანაგი
3. ლამაზი ამხანაგების ცუდი შვილები
4. კარგი ამხანაგის ლამაზი შვილი

Here are two of the translations (randomly selected):

good friend of handsome sons

bad sons of handsome friends

Your task: Give the meanings of all four phrases:

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____